

## Apresentação

O quinto volume da revista *Onomástica* desde América Latina reúne contribuições diversificadas que estão publicadas em todas as seções da revista. Há quatro pesquisas publicadas na seção “Artigos”, três na seção “Trabalhos”, dez na seção “Dossier”, quatro na seção “Traduções” além de um mini artigo na seção “Mini”.

Na seção artigos da revista, há o artigo “*Cómo hacer atroponimia sin morir en el intento*” de Francisco J. Peral Rabasa. Esse artigo traz uma importante contribuição metodológica aos pesquisadores mexicanos de nomes próprios de pessoa que precisam de coletar dados apesar das limitações impostas no país pelas leis de proteção de dados pessoais ao propor procedimentos e propostas alternativas. Os demais artigos da seção trazem resultados de pesquisas.

O pesquisador algeriano Soufiane Bengoa traz em seu artigo “*Le prénom masculin en diachronie. Exemple d’une décennie de prénomination à Hadjadj*” a análise de mais de dois mil nomes masculinos atribuídos a recém nascidos entre 2010 e 2020 na cidade de Mostagem localizada na região norte da Argélia. Trata-se de um estudo socioantroponímico interessante por relacionar a motivações religiosas, estéticas e simbólicas sem perder de vista as influências sociais e econômicas da nomeação.

Outro artigo publicado na seção que também se dedica aos nomes próprios de pessoas no continente africano é o artigo “*Gbari Personal Names: A Communicative Act and Rhetorical Features Analysis*”. Nesse artigo, Adeboye Adejanju analisa dados da população Gbari no Centro-Norte da Nigéria, os cem nomes por ela analisados o são do ponto de vista retórico e comunicativo opção teórica inovadora que esclarece como funcionam as práticas nomeadoras nessa comunidade.

Também nessa seção há artigo “ Antroponimia dieciochesca en Texas: primeras aproximaciones a su estudio diacrónico” no qual José Armando San Martín Gómez e Carlos Paredes García analisam 28 documentos de fins do século XVIII nos quais há registros antroponímicos no estado do Texas. A pesquisa diacrônica empreendida pelos pesquisadores contribui para uma melhor compreensão da configuração antroponímica de nomes na língua espanhola no Texas|.

A seção “Trabalhos” reúne pesquisas realizadas por estudantes de graduação e pós-graduação e objetos de estudo diversificados a saber hidrônimos, crematônimos e antropônimos.

Márcio Rivabem Wisheski, no artigo “Análise toponímica da catalogação de cachoeiras em Cruz Machado, PR”, apresenta pesquisa desenvolvida em disciplina de pós-graduação da Universidade de São Paulo sob orientação da profa. Dra. Patrícia de Jesus Carvalhinhos sobre nomeação de cachoeiras localizadas no município de Cruz Machado no estado do Paraná.

Francisco Javier González Báez, no artigo “*La crematonimia urbana: algunos modelos diferenciales onubenses*”, publica pesquisa desenvolvida como o trabalho de fim de curso de graduação em Filologia Hispânica da Universidade de Huelva na Espanha sob orientação da profa. Dra. María Victoria Galloso. Sua pesquisa se centra na análise de nomes de comércio e nomes de edifício que integram a paisagem linguística da cidade de Huelva.

Jonh Vinagres Vasques, no artigo “*Nombres con historia*” também apresenta resultados de pesquisa de fim de curso de graduação. Trata-se de uma pesquisa orientada pela Profa.Dra. Carmen Fernández Juncal da Universidad de Salamanca que recebeu o “Premio Extraordinario de Grado correspondiente al curso 2022/2023”. Sua pesquisa é

sobre o processo de mudança de nome ocorrida por iniciativa de indivíduos transgêneros na Espanha e cujos nomes estão registrados pelas estatísticas nacionais da Espanha.

Na seção dossier, estão publicados onze artigos. Abre a seção o artigo de síntese foi escrito pelo editor da seção o Prof.Dr. Eugen Schochenmaier que faz uma avaliação crítica das pesquisas temáticas que compõem esta seção temática dedicada aos nomes bíblicos em contextos seculares. Os artigos dessa seção temática estão ordenados alfabeticamente pelos prenomes dos autores. Convidamos os leitores interessados nessa seção a lerem o artigo síntese e demais artigos da seção.

Dos artigos da seção “Dossier”, os que foram escritos em língua portuguesa e em língua espanhola foram escolhidos para serem traduzidos. O artigo “O evangelho segundo Jesus Cristo” foi traduzido da língua portuguesa para a língua inglesa por Marcelo Saperas

*O artigo “Los nombres bíblicos en los estudios antroponomásticos cubanos: resultados y perspectivas” e o artigo Jesús, María y José. La Sagrada Familia en San Pablito (1874-1970) foram traduzidos da língua espanhola para a língua inglesa por Rigel Murrieta. Já o artigo “Particularidades del uso de nombres bíblicos en el repertorio cubano del siglo XIX” foi traduzido da língua espanhola para a língua francesa por Yolanda Guillermina López Franco.*

Por fim, na seção Mini há a contribuição de Gergana Petkova que apresenta aos leitores da revista resultados de pesquisas publicadas na língua búlgara. No miniartigo “*Posh Anthroponyms in Northern Bulgaria*” a Petkova apresenta resultados que indiciam tendências nomeadoras inovadoras na região no período de 2008 a 2018 em quatro grandes cidades da região.

Como se vê pelo conjunto da obra, nesse volume, há autores que provêm de diferentes países e continentes (americano, europeu e africano) e que escrevem em diferentes línguas (em língua portuguesa, em língua espanhola, em língua francesa e

língua inglesa). Consolida-se, assim o compromisso da revista com o plurilinguismo e a diversidade linguística e cultural.

Feita esta breve apresentação das partes e dos artigos que compõem o quinto volume anual da revistas *Onomástica desde América Latina*, convidamos a todos à leitura e agradecemos aos pareceristas e aos tradutores deste número.

*Márcia Sipavicius Seide*

*Yolanda Guillermina López Franco*

*Editoras de la revista Onomástica desde América Latina*